

حیات

هیاره دایمیه... دیار دایمیه... حیات قانلم...! - نیجه -

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینکی یاشده کی دائرة

استانبول بورسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومروده
دائرة مخصوصه

نسخه سی هربرده ۱۰ غرورده
سته کی پوسه ایله ۵ لیرا
(اجنئی مملکتلر ایچین ۵ دولار)

ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بورسه
مراجعت ایدیلیر
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرئزیدر

صافی : ۳۵

آنقره ، ۲۸ تموز ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد



لوزان معاهده سی

تورک استقلال حری ، ۲۴ تموز ۱۹۲۳ ده
لوزان معاهده سنک امضالانمسیله قطعی و حقوقی
افاده سنی استحصال ایتشدیر . لوزان معاهده سنی
موضوع بحث ایدر کن ، اونک ماهیت و معناسنی
ایجه آ کلامق ایچون ، اولو اولارق دوغان سهور
معاهده سنی ده دائما کوزاو کنده طوتمق ایجاب ایدر .
یالکز عثمانلی ایمراطور لغتک ده کیل ، تورک ملتک ده
جحت اعدامنی تشکیل ایدن سهور معاهده سی
۱۰ اغستوس ۱۹۲۰ ده امضالانمشدی او تاریخدن
۱۹۲۳ تموزینه قدار تورک ملتک عسکری
و سیاسی جهه ده کوسترمش اولدینی فداکارلق
و موفقیت ، آنجق تورک وصفیله و غارینک دهاسیله
ایضاح ایدیله بیله جک درجه ده علوی و پارلاقدر .
حرب ساحه لرند تورک لری ذلت و اسارته
اجبار ایدمه مین دوشمان دولتلر ، استانبولک
اشغالندن صوکر ا حیل و فساد ایله ، سرایی
و باب عالی بی کندی حسابلرینه چالیشدیرمق
صورتیله مقصدلرینه نائل اولمای قوردیلر و تورک
چووقلرینی بری برلرینه قیردیرارق هدفه
وصولی دایم قولای بولدیلر . او آجی کونلری
دوشوندکجه بوپلانده کی شیطنتی و تطبیقی خصو
صنده کی موفقیتی دهشتله تخطر ایتمک قابل ده کیلدر .
بویوک غارینک و عصمت پاشانک تورک ملتیه
هدیه ایتدکلری لوزان معاهده سنک قیمت و اهمیتنی
ادراک ایچون سهور معاهده سیله بزه احضار ایدیلک
ایسته نیلن عاقبتی و اوندن صوکر لوزان معاهده سنک

توثیق ایتدیکی وضعینی خلاصه مقایسه ایتک لازمدیر .
سهور معاهده سی هیئت عمومی سنک افاده ایتدیکی
معنا ، عصری بردولت مفهومنی اساسندن یقیور ،
هر طرفدن پارچالادینی تورک وطننده بیله تورکی
أسیر و ذلیل بر موقعه دوشور و یوردی . بویوک
غازینک ، تعبیری وجهله « تورک وطنک کوز
بکی اولان استانبول » سهور معاهده سی موجبنه
کویا تورکلره بر اقلیوردی . فقط بونک ایچون
احتوا ایتدیکی شرط حیثیت و شرفنی ییلن بر
ملت ایچون قابل قبول اولمایا جق درجه ده آغیردی ،
فی الحقیقه معهود معاهده نک ۳۶ نجی ماده سنک
۲ نجی فقره سی شویله ایدی : « ... مع مافیه حکومت
عثمانیه بو معاهده ایله معاهدات و مقاولات متممه
احکامنه - بالخاصه عرقی ، دینی و لسانی اقلیتلرک
حقوقه - صادقانه بر صورتده رعایت ایتمکده
تجویر قصور ایتدیکی تقدیرده ، دول متفق
آنفالذکر تعهدی تعدیل ایتک حقنی صراحة
محافظه ایدرلر و حکومت عثمانیه ده بوبابده اتحاد
ایدیله جک اولان کافه مقرر اته شیمیدین مماشات
ایتمکی تعهد ایلر . » دیمک ، هر هانکی بر روم ، یارمنی ،
خفیف بریایغارا قوبارنجیه و یا خود تورکیه نک قانی
امن لوانتین اجنیلردن بری یوزده ایکوز فائض
آلامایجه استانبولک مقدارتی موضوع بحث
اولاجق و دولت ده وریله جک قرارلر هر حالده
اطاعت ایدم جکدی ! . بوکون بلکه ده تبسم
واستهزا ایله تلقی ایتدیکمز بوماده ، بوندن یدی
سنه اول آجی کوز یا شلریله او قودیمز بر حقیقتدی ،
اوزماندن بری روح و شرف اوقادار بوکسهلمش
ایسه ، اونی بویوک غازی یه و قدرتی باش و کیلنه مدیوتز .
تورک وطنک حیات و قدرت منبعلرینی
کیرهن اجنئی امتیازلری ، سهور معاهده سی
موجبنه یالکز اعاده تأسیس ایدیله یور ، حدود
و شمولی ده توسیع اولتویوردی . .

۲۶۱ نجی ماده بو امتیازلرک ۱۸ اغستوس ۱۹۱۴
تاریخنده بونلردن استفاده ایتمین دول متفقیه ده
تشمیل اولناجقنی تصریح ایدیوردی . دیمک
ارمنستان تبعه سندن برارمنی ، یونانی بر روم ، حجازلی
بر عرب .. ده « أسیر تورکلر » آراسنده « افندی ،
صفیله دولاشاجقدی . فقط بونا قابل تحیل اضطرابلر ،
ذتلر ، قورقورلر ... برقارا بولوط کی یرتیلوب ،
آتشنی یاغدیرمادن تورک وطنندن اوزا قلاشدی .
آناطولیده دوغان تورک کونشی ، بویوک غازی ،
اونی تورک افکلردن قوغدی و لوزان معاهده سیله
بزه مستقل و سربست بر یورد بخش ایتدی .
بو یورد ، بین الملل حیات ساحه سنده هر هانکی
بر اوروپالینک وطنی قدار حائز شرف و حقوقدر .
لوزان معاهده سنه کمنجه یه قدار تورکیه ،
قوتلی زمانلرند بیله ، نیم مدنی دوللردن
عد ایدیلیر ، و مساوی معامله کورمزدی . .
بو تقریبی ، دین ، ذهنیت و مدنیت فرقلری ایله
ایضاحه چالیشان حقوق و سیاست عالمری واردی .
تورکیه عصر لرجه ، آوروپا حقوق دولندن
استفاده ایچون چیرپنمشدی . . نهایت قریم
محاربه سنک ختامنی متعاقب انعقاد ایدن ۱۸۵۶
پارس قونفرم سنده تورکیه نک ، متفقلری اولان
انگلتره و فرانسه نک مظاهرتی ایله ، آوروپا
حقوق عمومی سندن استفاده سی اساسی قبول ایدلمش
ایسه ده بویالکز کاغد اوزرند فاش و فعلیات
ساحه سنده تحقق ایتمه مشدی . . تورکیه آنجق
عزم و قدرتنک بین الملل بروشقیه سی اولان لوزان
معاهده سی ایله مدنی دولت مفهومک کندیسی
ایچون ده تطبیقی ضروری اولدینی قبول ایتدیردی . .
ایشته لوزان معاهده سنک دیباچه سنده بوکا طائد
حکم : « .. و بومناسباتک دولتلرک استقلال و حاکمیت
حرمت اساسنه مستند اولسی و جوبنی ملاحظه ایدرک



فرانسز مجموعہ لری

لارہ دور ہیرمادر - سوک نسخہ سی دقتہ

دہ کر ایکی یازی ایله جیقدی . بونلردن بریسی « بہرت ژورژ غولیس » ک (مصر) ہ ، دیکری دانیل روپک (اوکوست شتریندبرخ) ہ دائر تدقیقلریدر . مصر ، ماضیسی و حال ایله معماقی و آکلاشیلماز برطوبراق پارچہ سیدر . مصرلینک روحی ، غرب اولسون ، شرق اولسون ، ہرشیثہ یابانجیدر ، تعریف و تحلیلی ممکن دکلدرد . ہرشیثہ قارشی جکیکنکن برروحی وار . قفاستندہ دار برعالم یاشیور . صانکہ دنیا ، مصرلیہ کورہ ، برطرفی

تارالارہ کیتہ منسی و بوکون طوبراقدن بحث ایتہ منسی رجا ایتدی !

« طوبراقدنی ؟ نہ بودالا شیمش ! »

« او بویله تریبہ اولشدی ؛ بو او زمانک دین مؤکلرینک قباحیتدی ، اللہک یارتدینی دنیایی حقیر کورمکی اوکا بو مؤکلر اوکرہ نمشلدی . زوج تارالارہ کیتدی ، اوکا برابر آوہ کیتکی تکلیف ایتدی ، قاریسی بو تکلیفی سوئجلہ قبول ایتدی . »

« آو وورمق ! بو صانکہ داہامی کبار ؟ »

« اوت ، زمانک دھیتی بویله ایدی : چونکہ ہرزمانک کندیہ مخصوص دھیتی واردر . فقط حیاتری برکرہ داہا بولولاندی ؛ چونکہ بوکون کنج شوالیہ ایچون ہیچدہ مسعود برکون دکلدی . جفتلکہ قرالک والیسی کلشدی ، کندیبلہ صورت مخصوصدہ کوروشمک ایستیوردی . کوروشدیلر . والی آکلاندی کہ ، اگر بش سنہ دبری اہمال ایتدیکی حرب تہیزاتی ویرمیہ جک اولورسہ ، یکی قانون موجبہ ، اصالت عنوانی قایب ایدہ جکدر . شوالیہ بو مصرفی دفعہ نادیہ ایدہ بیلہ جک بر وضعیتہ دکلدی . والی ، جفتلکہ ترہین ایدلنہ مقابل ، بر سنہ وعدہ ایلہ ، متوسط بر آلدن اوکا بارہ بولنی وعدہ ایتدی . بویلہ لککہ مسئلہ دوزہ لشدی . فقط سوکرادن باشقہ بر مسئلہ یوز کوستردی : شیمدی وضعیت قاریسنہ نہ درجہ بہ قدر خبروبرہ جکدی . اوزمان استشارہ بنی یانہ ایچون چاغیردی . بن داہا حیاتک سعادت و ذوقنہ دویمادن کنج قادیخی چابوجق رؤیالرندن اوپاندیرمینی انصافنر بولدم . وسنہ نک سوکی کلہ دن ، یوواسنی تہدید ایدن محتمل بر فلاکتدن خبردار ایدلہ منسی توصیہ ایتک احتیاج طسزافندہ بولندم . »

- ہتمدی -

مترجمی : حسن جمیل

باشقہ تورلو ایتمکہ ، تام جزانک تطبیق ایدیلہ جکی کون قرالدن و مقاملردن مناسرتک قایانسی حقندہ امر کلدی . امرنامہ بنی کتیرہ نہ دہ شوالیہ نک کندیسیدی . صانکہ بو اوکا حریتی ویرمک وعین زماندہ کندی آلتی اوزانقی ایچون مناسرتک قایلرینی آجیوردی . ایتہ بورادہ قیزک حیاتک ایلک مرحلہ سی قاپانیر .

قوت بورادہ رنہ شرایبلہ دولو بارداغی قالدبردی ، و : « ایلک مرحلہ سی ؟ دیدی ، حکایہ ہتمدی ؟ ایتہ قاروشدیلر یا ! »

« خایر ، افتدی ، واقعا ماصالہ ہتدی ، فقط حقیقتدہ اصل شیمدین سوکرہ باشلاپور . حالا دوکون کونی خاطرمدہ در ، نکاحلرینی بن قییمشدم ، باباسلریدم . قہوہ آلتی ماصہ سی حاضر دی ، کلینلہ کووہی زفاف اوداستدن جیقدیلر ؛ اولیہ شطارت ساجیورلدی کہ صانکہ بوتون کرہ اولرک خاطر ی ایچون دانس ایدیوردی ، وکونشی کویا اولری بارلاتین دیہ کوک یوزینہ قومشلدی . زوج حیات دولیدی ، وحیاتہ قارشی جبارت دولیدی ، بوتون دنیایی اوموزلرنہ طاشیہ بیلہ جکنہ قناعتی واردی . تکمیل دوشونجہ سی ، حیاتی زوجہ سنہ ممکن مرتبہ کوزل وانی یامقدی ؛ قادیق اوقدر بختیاردی کہ ، نہ یمک ، نہدہ ایچمک ایستیوردی ؛ یالکز بویلہ کتاہکار بر دنیا بولندینی اونومق ایستیوردی . چونکہ اسکی زماندن بری قاراکلی بر ذہنیت حالا ہتندہ یاشایوردی ، نظرندہ یالکز آخرتک وجنتک اہمیتی واردی ، و دنیا ہیچدی ؛ حالوکہ قوجہ سی کنج زمانک اولادی ایدی ، وجنتہ کیرہ بیلک ایچون اولادہ دنیادہ یاشامق ایجاب ایتدیکی بیلوردی . »

« بویلہ لککدہ آرالرنہ مبانیت باشلادی ، اولیہ سی ؟ »

« اوت ، دیدیککز کی مبانیت باشلادی . زوجک قہوہ آلتی ماصہ سندہ اوطوردینی و آج بر انسان کی بیدیکنی پک ائی خاطر لایورم ، حالوکہ قادیق سادہ اوطوریور ، وقوجہ سنک بو حالی سیر ایدیوردی ؛ برکرہ اولبللرک اوتوشندن بحث ایتدی ، بوکا قوجہ سی دانا کلباستیسندن بحث ایتککہ جواب ویردی ؛ برکرہ اوقاریسنک اوابلرینی یمک سالونندہ بر اسکملہ بہ آتیورمش اولدینی تصادفا کوردی ، اوکا بر اؤک نظامی طوتولسی ایجاب ایتدیکی خاطر لاندی . »

« طبیی بویلہ اولنجہ دہ اوجہنم اولدی ، دکلی ؟ » « اوقدر وخیم دکلدی . بونککہ برابر ، کونشلیرنک اوستنہ بر بولوط جوکدی ، وزوجہ ، آرالرنہ بر اوجوروم آجیلغمہ باشلادینی حس ایتدی . فقط بونی کورمہ مک ایچون ، داغ کزینتیلرنہ بایبلدینی کی ، کوزلرینی بومدی . بوندن سوکرہ ، سعادتلی برکرہ داہا بولولاندی . زوجک آغیر کیزی دوشونجہ لری واردی . چونکہ حصاد زمانیدی و اکینلر بردہ یاتیوردی . او بیلوردی کہ ، سلامتی بو محصولدہ ایدی . اونک ایچون قاریسندن آبریلنہ و اکینلرک ہاشندہ بولنغمہ مجبوردی . قاریسی اوکا

اسکندریہ کیدن ، دیکر طرفی بوش وواسع جوللرلہ محاط اولان بر ٹولکدرد ! غریبی شوکہ حادثات دہ مصرلینک عدسہ رؤیتنہ توافق ایدیور . او ، حالا ابدی برجداں حالندہ در . مصرلی مجادلہ سی تاریخہ حاکمدر . غولیس ، مصر وقایعک بمجل بر تصویرینی یابدقندن سوکرہ دیور : بوکون وفدالمصری ، بوتون مصر دیمکدر . مصر مجلسک یکی بر انحلالی مصر مائلہ سنک ہیئت عمومیہ سنک وضع ایدلسی اولاجقدر . مصر ملیتپورولکی قادار ہیچ برشی دہا فضلہ شاتی دکلدرد . او ، بونی آشکار وقایعہ باغلائقی صورتیلہ کافی درجہ کوستردی . کورولتیسز بر صورتدہ اقتصادی حیاتنہ مالک اولدی . بلککدہ انکلتہ نک حدتک حقیقی سببی بودر .

شتریندبرغہ عائد یازی ، یاقیندہ جیچہ حق (carte D' Europe) آدی اُردن آلتش بر پارچہ در . فرانسدہ سفاندینا و یادیاتنہ عائد شخصیتلردن برقچی معلومدر : ایپسن ، شتریندبرخ کی . فقط اُترلی فرانسز صحنہ لرنہ پک آز تمثیل ایدیلر ، حق لرنہ پک آز تدقیقلر یایلیر . شہسز بو ، فرانہ کی بر مملکت ایچون ، شایان تأسفدر . شمال ادیبلی ایچندہ شخصیتک شدتی ایلہ نظر دقتمز ی جلب ایدن شتریندبرغہ شو وار : ذی حیات موجودتی ایلہ اُتری بر بردن ناقابل تفریقدر . دانیل روپ اوزون تدقیقتدہ ایتہ بو نتیجہ بہ وارمقدہ ، بزہ شمال صنعتکارینک قاراقترہ ریسک وصفنی کوسترمکدہ در : بعضی محررلر واردر کہ شخصیتلری ، اُتر یازارکن ، بر طرفدہ بر اقبیلر ، بوتون اندیشہ لری آفاقیت - objectivité دہدر . برباقیہ کورہ بوتایل ، بدیی یاراتیش ایلہ ائتلاف ایدہ من . شتریندبرخ ، آفاقی خط حرکت طاقینان محررلرک عکسی بر تپیدر . اونک اُتری ، بالذات حیاتی و شخصیتیدر : کتابلرینک قرونولوزیک سلسلہ سنی تعقیب ایدرسہ کز ، تفکر اتک تکاملی قولایجہ چیزہ بیلرسکز . کندیسنی حیاتی سیالہ بہ تماماً ترک ایتشدرد .

سوک سنہ لردہ اجنبی ادبیاتنہ عائد اولقی اوزرہ لسان وادیانزہ نقل ایدیلن اُترلر آراستندہ شمال ادبیاتک کندیہ کورہ بر موقی وار . ارطغرل محسن بز ی اومنبہ کوتورمکہ چالیشدی . حسن جمیل پک ، او منبعدن جوق قیمتلی اولان نقللریلہ یوکسک بر خدمت یاپیور . بوتایلک شعورلی برسیستنی مملکتی وجودہ کتیرمکہ خادم اولور ملا - ظہ سیلہ دانیل روپک تدقیقی حیات ستونلرنہ ترجمہ ایتک تصورندہ بز .

مجموعہ نک سوکندہ انکلتہ بہ کیدرکن پارسدن بکن قرال فؤادک ، شتریندبرغک رسملری وار . فرانسز اُترلیلہ یاقیندن « مناسبتی اولانلرہ ہوہفتہ لقی مجموعہ بنی توصیہ ایدرز .

خ .

مدیر مسئول : محمد امین

استانبول - دولت مطبعہ سی